

행정통역자 파견의뢰서(외국인 시민용)

접수처 : 키타큐슈 국제교류협회 FAX : 093-662-6622 E-mail : kia@kitaq-koryu.jp

TEL:093-662-0055 (접수시간 화요일-금요일 9:00~17:30, 연말연시를 제외)

*의뢰서를 E-mail 이나 Fax 로 보내주신 후 번거롭지만 확인을 위해 전화를 부탁드립니다.

E-mail, Fax 는 항상 수신 가능하지만, 전화 대응은 상기 시간에만 가능합니다.

*문의가 있으신 분은 상기 연락처로 연락주시기 바랍니다.

접수일 년 월 일

| | | | | | | |
|--------|---|---|------------|--|--|--------|
| 의뢰자 성명 | | | 일본에 온 시기 | 年 月 日 | | |
| 주소 | 〒 — | 재류기한 | | | | |
| | | 재류자격 | | | | |
| 전화번호 | | | 일본어 레벨 | 회화 : 전혀 못함/인사정도/간단한 회화가능 읽기쓰기 : 전혀 못 읽음/히라가나·가타카나정도/ 간단한 한자는 읽을 수 있음 | | |
| FAX | | | | 메일 | | |
| 파견희망시기 | 제 1 희망 | 월 | 일 (요일) | 시 | 분 ~ | 시 분 |
| | 제 2 희망 | 월 | 일 (요일) | 시 | 분 ~ | 시 분 |
| | 제 3 희망 | 월 | 일 (요일) | 시 | 분 ~ | 시 분 |
| 파견희망장소 | 명칭 | | | 전화 | | |
| | 주소 | [가까운 역]JR·모노레일 (역) · 버스 (정류소) · 기타 () | | 희망언어 | <input type="checkbox"/> 한국어 <input type="checkbox"/> 영어 <input type="checkbox"/> 기타 () | |
| 통역내용 | ① 행정수속 ②교육 ③건강 복지 ④임산부 일반 건강진단·임산부 방문지도 ⑤ 기타 () 본제도는 일본어를 모국어로 하지 않는 분들을 위해 키타큐슈시의 공적기관과 학교 등에서 통역을 하는 것입니다. * 주의---다음과 같은 내용은 대상에서 제외됩니다. •의료행위, 수업보조, 상담회 등 전문성이 요구되는 통역 •이벤트(학교 입학식, 운동회 등), 파티 등에서의 통역 •가정내, 친구들간의 사적인 대화의 통역 •영업 목적의 통역 •키타큐슈시 이외의 공공기관에서의 통역(국가, 현의 기관도 대상에서 제외) | | | | | |

이용규약

1. 통역은 순차통역(발언 후 내용을 그대로 통역합니다)의 형식으로 합니다. 행정통역자는 판단을 하거나 어드바이스를 하거나 하지 않습니다.
2. 행정통역자에게는 비밀을 지킬 의무가 있습니다. 통역 때 말한 모든 내용을 통역의 목적 이외에 사용하는 일은 없습니다.
3. 통역을 필요로 하는 분이 약속시간을 15 분이나 경과해도 오지 않을 경우, 의뢰를 취소하고 앞으로의 의뢰를 거절할 수도 있습니다.
4. 행정통역자는 의뢰서에 쓰여 있는 내용 이외는 기본적으로 행하지 않습니다. 또한, 파견장소에서의 새로운 의뢰는 대응하지 않습니다.
5. 행정통역 이용 후에는 반드시 양케이트를 기입해 주시기 바랍니다.
6. 행정통역자의 개인정보(전화, 메일, 주소 등)에 대한 문의에는 일절 답하지 않습니다. 또한, 행정통역자에게 직접 물어보는 것도 금합니다.
7. 행정통역은 시민의 선의에 의한 활동으로, 직업으로 하고 있는 통역이 아닙니다. 만일, 통역 내용에 관해 문제가 생겨도 행정통역자 및 키타큐슈 국제교류협회는 책임을 지지 않습니다.